

SÉNAT DE BELGIQUE.

SESSION DE 1922-1923

Projet de Loi autorisant des régularisations et allouant des crédits supplémentaires à des Budgets des exercices 1922 et 1923.

(Voir les n^{os} 381, 419 et Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séance du 27 juillet 1923.)

I. — RÉGULARISATIONS.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1921 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget de la Dette publique pour l'exercice 1922 :

A charge de l'article 14 (Intérêts, amortissement et frais des capitaux empruntés, etc.), une somme de 3,177 francs ;

B. — Au Ministre de la Justice d'imputer sur les budgets de son département pour l'exercice 1922 :

a) Budget ordinaire :

1^o A charge de l'article 4 (Matériel. — Bâtiments : entretien et améliorations, etc.), une somme de 3,350 francs ;

2^o A charge de l'article 8 (Cour de cassation. Matériel. Indemnités au greffier), une somme de 2,050 francs ;

3^o A charge de l'article 10 (Cours d'appel, Matériel, Indemnités aux greffiers), une somme de 3,152 francs ;

I. — REGELINGEN.

EERSTE ARTIKEL .

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuldvorderingen die tot het dienstjaar 1921 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting der Openbare Schuld voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

Ten laste van artikel 14 (Interesten, aflossing en onkosten der ontleende of te ontleenen kapitalen, enz.), eene som van 3,177 frank ;

B. — Aan den Minister van Justitie om op de begrotingen van zijn departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1^o Ten laste van artikel 4 (Materieel. — Gebouwen : onderhoud en verbeteringen, enz.), eene som van 3,350 frank ;

2^o Ten laste van artikel 8 (Hof van verbreking. Materieel. Vergoedingen aan den griffier), eene som van 2,050 frank ;

3^o Ten laste van artikel 10 (Hoven van beroep. Materieel. Vergoedingen aan de griffiers), eene som van 3,152 frank ;

4° A charge de l'article 12 (Tribunaux de première instance et de commerce. Matériel des greffes, etc.), une somme de 700 francs ;

5° A charge de l'article 13 (Justices de paix et tribunaux de police. Personnel), une somme de 1,100 francs ;

6° A charge de l'article 15 (Cour militaire. Personnel), une somme de 150 francs ;

7° A charge de l'article 16 (Cour militaire. Matériel), une somme de 650 francs ;

8° A charge de l'article 19 (Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police, etc.), une somme de 50,000 francs ;

9° A charge de l'article 22 (Construction, réparation et entretien de locaux, etc.), une somme de 100 francs ;

10° A charge de l'article 24 (Impression du *Recueil des lois*, du *Moniteur*, etc.), une somme de 250 francs ;

11° A charge de l'article 29 (Clergé inférieur du culte catholique), une somme de 17,000 francs ;

12° A charge de l'article 38 (Frais d'entretien et de transport d'indigents que la loi met à la charge de l'État, etc.), une somme de fr. 528,444-15.

13° A charge de l'article 40 (Frais de route et de séjour, etc., des inspecteurs des établissements de bienfaisance, etc.), une somme de 100 francs ;

14° A charge de l'article 41 (Écoles de bienfaisance, etc. Personnel), une somme de 1,500 francs ;

15° A charge de l'article 42 (Frais de route et de séjour des membres des comités d'inspection, etc.), une somme de 110 francs ;

16° A charge de l'article 44 (Écoles de bienfaisance, etc. Entretien des élèves), une somme de 30 francs ;

17° A charge de l'article 45 (Écoles de bienfaisance, etc. Matériel, etc.), une somme de 630 francs ;

18° A charge de l'article 48 (Entretien habillement, couchage et nourriture des détenus, etc.) une somme de 16,200 francs ;

4° Ten laste van artikel 12 (Rechtbanken van eersten aanleg en van koophandel. Materieel der griffies, enz.), eene som van 700 frank ;

5° Ten laste van artikel 13 (Vrederechten en politierechtbanken. Personeel), eene som van 1,100 frank ;

6° Ten laste van artikel 15 (Krijgsrechtshof. Personeel), eene som van 150 frank ;

7° Ten laste van artikel 16 (Krijgsrechtshof. Materieel), eene som van 650 frank ;

8° Ten laste van artikel 19 (Ge-rechtskosten in lijfstraffelijke en boetstraffelijke zaken en in politiezaken, enz.), eene som van 50,000 frank ;

9° Ten laste van artikel 22 (Opbouwing, herstelling en onderhoud van lokalen, enz.), eene som van 100 frank ;

10° Ten laste van artikel 24 (Drukken van de *Verzameling der Wetten*, van den *Moniteur*, enz.), eene som van 250 frank ;

11° Ten laste van artikel 29 (Lagere geestelijkheid van den katholieken eeredienst), eene som van 17,000 frank ;

12° Ten laste van artikel 38 (Kosten van onderhoud en vervoer van behoeftigen door de wet ten laste van den Staat gebracht, enz.), eene som van fr. 528,444-15 ;

13° Ten laste van artikel 40 (Reisen verblijfkosten, enz., van de opzieners der gestichten van weldadigheid enz.), eene som van 100 frank ;

14° Ten laste van artikel 41 (Weldadigheidsscholen, enz. Personeel), eene som van 1,500 frank ;

15° Ten laste van artikel 42 (Reisen verblijfkosten van de leden der comiteiten van toezicht, enz.), eene som van 110 frank ;

16° Ten laste van artikel 44 (Weldadigheidsscholen, enz. Onderhoud der leerlingen), eene som van 30 frank ;

17° Ten laste van artikel 45 (Weldadigheidsscholen, enz. Materieel, enz.), eene som van 630 frank ;

18° Ten laste van artikel 48 (Onderhoud, kleeding, slaapgerief en voeding der gevangenen, enz.), eene som van 16,200 frank ;

19° A charge de l'article 50 (Confection et frais d'habillement, etc., des surveillants, etc.), une somme de 1,750 francs ;

20° A charge de l'article 52 (Traitements des fonctionnaires et employés, etc.), une somme de 20,800 francs ;

21° A charge de l'article 59 (Mobilier : achat, confection et entretien, etc.), une somme de fr. 60-10 ;

22° A charge de l'article 69 (Subsides à des institutions et à des revues scientifiques, etc.), une somme de 350 francs ;

23° A charge de l'article 71 (Église de Notre-Dame de Laeken, etc. Parachèvement), une somme de 7,055 francs ;

b) Budget extraordinaire :

1° A charge de l'article 10 (École pavillonnaire pour filles à Saint-Servais, etc.), une somme de 40 francs ;

2° A charge de l'article 12 (Commission d'enquête sur les violations des règles du droit des gens, etc.), une somme de 460 francs ;

3° A charge de l'article 174 (Indemnités temporaires et mobiles de vie chère. Ministère de la Justice), une somme de 25,000 francs.

C. — Au Ministre des Affaires Étrangères d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1922 :

1° A charge de l'article 2 (Personnel des bureaux : traitements et indemnité tenant lieu de traitements ; secours ; indemnité de résidence et indemnité familiale), une somme de fr. 1,335-85 ;

2° A charge de l'article 4 (Matériel et service des automobiles), une somme de fr. 3,821-93 ;

3° A charge de l'article 8 (Traitements des agents consulaires ; indemnités locales, frais de représentation, frais d'installation, frais de logement, indemnités de gérance, allocations à des agents consulaires non rétribués), une somme de fr. 7,011-11 ;

19° Ten laste van artikel 50 (Maken en kosten van kleeding, enz., der wachters, enz.), eene som van 1,750 frank ;

20° Ten laste van artikel 52 (Jaarwedden der ambtenaren en beambten, enz.), eene som van 20,800 frank ;

21° Ten laste van artikel 59 (Meubelen : aankoop, maken en onderhoud, enz.), eene som van fr. 60-10 ;

22° Ten laste van artikel 69 (Toelagen aan wetenschappelijke instellingen en tijdschriften, enz.), eene som van 350 frank ;

23° Ten laste van artikel 71 (Onze-Lieve-Vrouwkerk van Laeken, enz. Voltooiing), eene som van 7,055 frank ;

b) Buitengewone begroting :

1° Ten laste van artikel 10 (Paviljoen-Weldadigheidsschool voor vrouwen te Sint-Servatius, enz.), eene som van 40 frank ;

2° Ten laste van artikel 12 (Commissie van onderzoek in zake de inbreuken op de regelen van het volkenrecht, enz.), eene som van 460 frank ;

3° Ten laste van artikel 174 (Tijdelijke en veranderlijke duurtetoeslag. Ministerie van Justitie), eene som van 25,000 frank.

C. — Aan den Minister van Buitenlandsche Zaken om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2 (Personeel der bureelen : jaarwedden en vergoedingen in plaats van jaarwedden, bijstand ; verblijfs- en familievergoedingen), eene som van fr. 1,335-85 ;

2° Ten laste van artikel 4 (Materieel en dienst der automobielen), eene som van fr. 3,821-93 ;

3° Ten laste van artikel 8 (Jaarwedden der consulaire agenten ; plaatselijke vergoedingen, kosten van vertoon, inrichtingskosten, kosten van huisvesting, vergoedingen voor zaakvoering, vergoedingen aan onbezoldigde consulaire agenten), eene som van fr. 7,011-11 ;

4° A charge de l'article 9 (Frais de voyage des agents du service extérieur et de l'administration centrale, frais de courriers, estafettes, courses diverses. Frais de déplacement des agents du service extérieur), une somme de fr. 9,693-15 ;

5° A charge de l'article 11 (Traitements, etc., des chanceliers. etc.), une somme de 500 francs ;

6° A charge de l'article 14 (Secours provisoires à des Belges se trouvant à l'étranger ; frais éventuels de rapatriement), une somme de fr. 32,686-84 ;

7° A charge de l'article 23 (Service de l'émigration), une somme de fr. 2,521-12 ;

8° A charge de l'article 31 (Service temporaire des passeports), une somme de fr. 60,080-40.

D. — Au Ministre de l'Intérieur et de l'Hygiène d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1922 :

1° A charge de l'article 12a (Traitements des gouverneurs, etc.), une somme de fr. 2,329-65 ;

2° A charge de l'article 14b (Frais de bureau, etc. des administrations provinciales, etc. — Province de Brabant) une somme de fr. 198-84 ;

3° A charge de l'article 15d (Traitements, etc. des commissaires d'arrondissement, etc. — Province de Flandre Orientale), une somme de 1,050 fr. ;

4° A charge de l'article 19 (Indemnités de déplacement, etc.), une somme de 312 francs ;

5° A charge de l'article 20 (Frais d'impression et de publication, etc.), une somme de fr. 8,112-90 ;

6° A charge de l'article 21 (Confection et distribution du papier électoral, etc.), une somme de fr. 2,276-08 ;

7° A charge de l'article 22 (Remboursement au Département des chemins de fer, etc.), une somme de fr. 119-30 ;

8° A charge de l'article 23 (Juridictions contentieuses, etc.), une somme de fr. 2,702-13 ;

4° Ten laste van artikel 9 (Reiskosten voor agenten van den buitendienst en van het hoofdbeheer, kosten van de koeriers, rijdende boden, verschillende reizen. Verplaatsingskosten der agenten van den buitendienst), eene som van fr. 9,693-15 ;

5° Ten laste van artikel 11 (Jaarwedden, enz., voor de kanseliers, enz.), eenen som van 500 frank ;

6° Ten laste van artikel 14 (Voorlopige hulpelden aan Belgen die zich in den vreemde bevinden ; mogelijke kosten van overbrenging naar het vaderland), eene som van fr. 32,686-84 ;

7° Ten laste van artikel 23 (Dienst der landverhuizing), eene som van fr. 2,521-12 ;

8° Ten laste van artikel 31 (Tijdelijke dienst der paspoorten), eene som van fr. 60,080-40.

D. Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 12a (Jaarwedden van de gouverneurs, enz.), eene som van fr. 2,329-65 ;

2° Ten laste van artikel 14b (Kantoorkosten, enz., der provinciebesturen, enz. — Provincie Brabant), eene som van fr. 198-84 ;

3° Ten laste van artikel 15d (Jaarwedden, enz. der arrondissementscommissarissen, enz. — Provincie Oost-Vlaanderen), eene som van 1,050 fr. ;

4° Ten laste van artikel 19 (Vergoedingen voor verplaatsing, enz.), eene som van 312 frank ;

5° Ten laste van artikel 20 (Druk- en uitgevingskosten, enz.), eene som van fr. 8,112-90 ;

6° Ten laste van artikel 21 (Vervaardiging en ronddeling van het kiespapier, enz.), eene som van fr. 2,276-08 ;

7° Ten laste van artikel 22 (Kosten terug te betalen aan het Departement van Spoorwegen, enz.), eene som van fr. 119-30 ;

8° Ten laste van artikel 23 (Gedingbeslissende rechtsmachten, enz.), eene som van fr. 2,702-13 ;

9° A charge de l'article 24 (Registres, certificats et autres imprimés, etc.), une somme de fr. 1,049-25 ;

10° A charge de l'article 28 (Secours aux veuves et orphelins de décorés de la croix de fer, etc.), une somme de 100 francs ;

11° A charge de l'article 31*a* (Inspection, etc. : frais de bureau, etc.), une somme de fr. 138-30 ;

12° A charge de l'article 32*b* (Commissions médicales provinciales, etc.), une somme de fr. 812-38 ;

13° A charge de l'article 40*a* (Inspection de la fabrication, etc., des denrées alimentaires, etc.), une somme de 5 francs ;

14° A charge de l'article 43 (Inspection des travaux d'hygiène, etc.), une somme de fr. 5-20 ;

15° A charge de l'article 57 (Recensement général de la population), une somme de fr. 122,952-85.

E. — Au Ministre des Sciences et des Arts d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1922 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 3 (Fournitures de bureau, impressions, etc.), une somme de fr. 727-28 ;

2° A charge de l'article 9 (Subsides et encouragements littéraires et scientifiques, etc.), une somme de 21,000 francs ;

3° A charge de l'article 15 (Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique : jetons de présence, etc.), une somme de fr. 288-63 ;

4° A charge de l'article 23 (Institut royal météorologique : frais de matériel, etc.), une somme de fr. 2,169-26 ;

5° A charge de l'article 24 (Bibliothèque royale : personnel, etc.), une somme de 5,445 francs ;

6° A charge de l'article 25 (Bibliothèque royale : matériel et acquisitions, etc.), une somme de fr. 3,804-23 ;

9° Ten laste van artikel 24 (Registres, getuigschriften en andere gedrukte stukken, enz.), eene som van fr. 1,049-25 ;

10° Ten laste van artikel 28 (Hulpgelden aan de weduwen en weezen der dragers van het IJzeren Kruis, enz.), eene som van 100 frank ;

11° Ten laste van artikel 31*a* (Toezicht, enz. : kantoorkosten, enz.), eene som van fr. 138.30.

12° Ten laste van artikel 32*b* (Provinciale geneeskundige commissiën, enz.), eene som van fr. 812-38 ;

13° Ten laste van artikel 40*a* (Toezicht op de bereiding, enz., der eetwaren, enz.), eene som van 5 frank ;

14° Ten laste van artikel 43 (Toezicht der gezondheidswerken, enz.), eene som van fr. 5-20 ;

15° Ten laste van artikel 57 (Algemeene volkstelling), eene som van fr. 122,952-85.

E. — Aan den Minister van Wetenschappen en Kunsten om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1922, aan te rekenen :

a) Gewone begrooting :

1° Ten laste van artikel 3 (Kantoorgerief, drukwerk, enz.), eene som van fr. 727-28 ;

2° Ten laste van artikel 9 (Toelagen en aanmoedigingen rakende de letterkunde en de wetenschappen, enz.), eene som van 21,000 frank ;

3° Ten laste van artikel 15 (Koninklijke Academie van Wetenschappen, Letteren en Schoone kunsten van België : zitpenningen, enz.), eene som van fr. 288-63 ;

4° Ten laste van artikel 23 (Koninklijk weerkundig Instituut : kosten van materieel, enz.), eene som van fr. 2,169-26 ;

5° Ten laste van artikel 24 (Koninklijke bibliotheek : Personeel, enz.), eene som van 5,445 frank ;

6° Ten laste van artikel 25 (Koninklijke bibliotheek : materieel en aankopen, enz.), eene som van fr. 3,804-23 ;

7° A charge de l'article 33 (Direction des services de bibliographie et des échanges internationaux : matériel, etc.), une somme de fr. 336-49 ;

8° A charge de l'article 39 (Traitements du personnel enseignant et du personnel administratif des deux Universités de l'État, etc.), une somme de 40,000 francs ;

9° A charge de l'article 47 (Commission d'entérinement des diplômes académiques : frais de route et de séjour, etc.), une somme de 20 francs ;

10° A charge de l'article 49 (Frais du concours universitaire, etc), une somme de 60 francs ;

11° A charge de l'article 59 (Traitements de disponibilité des membres du personnel administratif et enseignant des établissements d'instruction moyenne, etc.), une somme de 1,683 francs ;

12° A charge de l'article 63 (Traitements de l'inspecteur général, etc., des écoles normales, etc.), une somme de 6,530 francs ;

13° A charge de l'article 68 (Cours normaux temporaires, etc.), une somme de fr. 13,522-72 ;

14° A charge de l'article 73 (Service annuel ordinaire de l'instruction normale primaire, etc.), une somme de 270,000 francs ;

15° A charge de l'article 79 (Frais d'impression, etc., pour le service spécial de l'administration de l'enseignement primaire), une somme de fr. 924-43 ;

16° A charge de l'article 81 (Service annuel ordinaire de l'enseignement primaire, etc.), une somme de 300,000 francs ;

17° A charge de l'article 84 (Construction, acquisition, amélioration et ameublement de maisons d'école, etc.), une somme de fr. 157-50 ;

18° A charge de l'article 85 (Part de l'État dans les indemnités accordées aux instituteurs intérimaires, etc.), une somme de 150,500 francs

19° A charge de l'article 88 (Service annuel ordinaire des écoles d'adultes

7° Ten laste van artikel 33 (Bestuur der Belgische diensten van bibliographie en internationale uitwisselingen : materieel, enz.), eene som van fr. 336-49 ;

8° Ten laste van artikel 39 (Jaarwedden van het onderwijzend en het besturend personeel van 's Staats hoogeschoolen, enz.), eene som van 40,000 frank ;

9° Ten laste van artikel 47 (Bekrachtigingscommissie der academische diploma's: reis- en verblijfkosten enz.), eene som van 20 frank ;

10° Ten laste van artikel 49 (Kosten van den universiteitswedstrijd, enz.), eene som van 60 frank ;

11° Ten laste van artikel 59 (Jaarwedden van beschikbaarheid van leden van het beheerend en onderwijzend personeel der gestichten voor middelbaar onderwijs, enz.), eene som van 1,683 frank ;

12° Ten laste van artikel 63 (Jaarwedden van den algemeen opziener, enz., van de normaalschoolen, enz.), eene som van 6,530 frank ;

13° Ten laste van artikel 68 (Tijdelijke normaalleergangen, enz.), eene som van fr. 13,522-72 ;

14° Ten laste van artikel 73 (Gewone jaarlijksche dienst van het lager normaal onderwijs, enz.), eene som van 270,000 frank ;

15° Ten laste van artikel 79 (Drukkerwerk, enz., voor den bijzonderen dienst van het beheer van het lager onderwijs, enz.), eene som van fr. 924-43 ;

16° Ten laste van artikel 81 (Gewone jaarlijksche dienst van het lager onderwijs, enz.), eene som van 300,000 frank ;

17° Ten laste van artikel 84 (Bouw, aankoop, verbetering en meubileering van schoollokalen, enz.), eene som van fr. 157-50 ;

18° Ten laste van artikel 85 (Aandeel van den Staat in de vergoedingen verleend aan de waarnemende onderwijzers, enz.), eene som van 150,500 fr. ;

19° Ten laste van artikel 88 (Gewone jaarlijksche dienst der scholen voor

et des crèches), une somme de 14,850 francs ;

20° A charge de l'article 93 (Commandes et acquisitions d'œuvres d'artistes, etc.), une somme de fr. 23,234-65 ;

21° A charge de l'article 94 (Expositions générales des Beaux-Arts, etc.), une somme de 540 francs ;

22° A charge de l'article 96 (Académies et écoles de dessin : subsides, etc.), une somme de fr. 516-87 ;

23° A charge de l'article 102 (Musée royal des Beaux-Arts de Belgique, etc., Matériel, etc.), une somme de fr. 412-12 ;

24° A charge de l'article 103 (Musées royaux du Cinquantenaire. Personnel : traitements, etc.), une somme de 7,600 francs ;

25° A charge de l'article 111 (Subsides aux provinces, aux communes et aux fabriques d'église pour restaurations artistiques, etc.), une somme de fr. 1,306-07 ;

b) Budget extraordinaire :

1° A charge de l'article 15 (Enseignement normal. Construction, etc., d'écoles normales), une somme de fr. 159,023-70 ;

2° A charge de l'article 177 (Indemnités temporaires et mobiles de vie chère Ministère des Sciences et des Arts), une somme de fr. 733,383-19.

F. — Au Ministre de l'Agriculture et des Travaux publics d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1922 :

a) Tableau A (Services de l'Agriculture) :

1° A charge de l'article 5 (Matériel) une somme de 1,311 francs ;

2° A charge de l'article 23 (École de médecine vétérinaire de l'État : matériel. — Frais de bureau, etc.), une somme de fr. 933-50 ;

3° A charge de l'article 41 (Service des agronomes de l'État : traitements d'activité et de disponibilité, etc.), une somme de 10 francs ;

volwassenen en der kinderkribben), eene som van 14, 850 frank ;

20° Ten laste van artikel 93 (Bestellingen en aankopen van werken van kunstenaars, enz.), eene som van fr. 23,234-65 ;

21° Ten laste van artikel 94 (Algemeene tentoonstellingen van schoone Kunsten, enz.), eene som van 540 fr. ;

22° Ten laste van artikel 96 (Academiën en teekenscholen : toelagen, enz.), eene som van fr. 516-87 ;

23° Ten laste van artikel 102 (Koninklijk Museum van Schoone Kunsten van België, enz., Materieel, enz.), eene som van fr. 412-12 ;

24° Ten laste van artikel 103 (Koninklijke Museums van het Jubelpark. Personeel : jaarwedden, enz.), eene som van 7,600 frank ;

25° Ten laste van artikel 111 (Toelagen aan de provincëin, de gemeenten en de kerkfabrieken voor herstellingen, enz.), eene som van fr. 1,306-07 ;

b) Buitengewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 15 (Normaal onderwijs. Bouw, enz., van normaal-scholen), eene som van fr. 159,023-70 ;

2° Ten laste van artikel 177 (Tijdelijke en veranderlijke duurtetoeslag. Ministerie van Wetenschappen en Kunsten), eene som van fr. 733,383-19.

F. — Aan den Minister van Landbouw en Openbare werken, om op de begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

a) Tabel A (Diensten van Landbouw) :

1° Ten laste van artikel 5 (Materieel), een som van 1,311 frank ;

2° Ten laste van artikel 23 ('s Rijks Veeartsenijschool : materieel. — Kantoorkosten, enz.), eene som van fr. 933-50 ;

3° Ten laste van artikel 41 (Dienst van 's Rijks landbouwkundigen : jaarwedden van werkzaamheid en beschikbaarheid, enz.), eene som van 10 frank ;

b) Tableau B (Service des Travaux publics) :

1^o A charge de l'article 7 (Achats et réparations de matériel, etc.), une somme de fr. 1,050-36 ;

2^o A charge de l'article 8 (Automobiles, motocyclettes, etc.), une somme de fr. 7,679-45 ;

3^o A charge de l'article 10 (Routes : entretien, etc.), une somme de fr. 38,246-05 ;

4^o A charge de l'article 11 (Palais, hôtels, édifices, etc., appartenant à l'État, etc.), une somme de 66,319 fr. ;

5^o A charge de l'article 12 (Caserne-ment des gendarmeries, etc.), une somme de fr. 6,818-22 ;

6^o A charge de l'article 13 (Canaux, rivières, polders, etc.), une somme de 250,000 francs ;

7^o A charge de l'article 14 (Ports, côte, phares, fanaux, etc.), une somme de 30,000 francs ;

c) Budget extraordinaire (Travaux publics) :

1^o A charge de l'article 29, 1^o (Routes et raccordements : expropriations et travaux, etc.), une somme de fr. 44,068-94 ;

2^o A charge de l'article 29, 2^o (Routes et raccordements : reconstruction, amélioration, réfection, etc.), une somme de fr. 7,846-38 ;

3^o A charge de l'article 48c (Caserne-ment des gendarmeries, etc. : acquisition d'immeubles pour servir au casernement de la gendarmerie), une somme de fr. 951-74 ;

4^o A charge de l'article 52 (Meuse, etc.), une somme de 10,000 francs ;

5^o A charge de l'article 56 (Canaux houillers, etc.), une somme de 12,000 fr. ;

6^o A charge de l'article 63 (Canal de Gand à Terneuzen, etc.), une somme de 175,000 francs ;

7^o A charge de l'article 83 (Côte, etc.) une somme de 60,000 francs ;

b) Tabel B (Diensten van Openbare Werken) :

1^o Ten laste van artikel 7 (Aankoop en herstelling van materieel, enz.), eene som van fr. 1,050-36 ;

2^o Ten laste van artikel 8 (Automobielen, motorrijwielen, enz.), eene som van fr. 7,679-45 ;

3^o Ten laste van artikel 10 (Wegen : onderhoud, enz.), eene som van fr. 38,246-05 ;

4^o Ten laste van artikel 11 (Paleizen hotels, gebouwen, enz., toebehoorende aan den Staat, enz.), eene som van 66,319 frank ;

5^o Ten laste van artikel 12 (Kazerneering der gendarmeries, enz.), eene som van fr. 6,818-22 ;

6^o Ten laste van artikel 13 (Vaarten, rivieren, polders, enz.), eene som van 250,000 frank ;

7^o Ten laste van artikel 14 (Havens, kust, vuurtorens, bakens, enz.), eene som van 30,000 frank ;

c) Buitengewone Begrooting (Openbare Werken) :

1^o Ten laste van artikel 29, 1^o (Wegen en verbindingen : onteigeningen en werken, enz.), eene som van fr. 44,068-94.

2^o Ten laste van artikel 29, 2^o (Wegen en verbindingen : hernieuwing verbetering, hermaking, enz.), eene som van fr. 7,846-38 ;

3^o Ten laste van artikel 48c (Kazerneering der gendarmeriën, enz. : aankoop van gebouwen voor de kazerneering der gendarmerie), eene som van fr. 951-74 ;

4^o Ten laste van artikel 52 (Maas, enz.), eene som van 10,000 frank ;

5^o Ten laste van artikel 56 (Vaarten voor steenkolenvervoer, enz.), eene som van 12,000 frank ;

6^o Ten laste van artikel 63 (Vaart van Gent naar Terneuzen, enz.), eene som van 175,000 frank ;

7^o Ten laste van artikel 83 (Kust, enz.), eene som van 60,000 frank ;

d) Budget des dépenses recouvrables en exécution des traités de paix (Travaux publics) :

1° A charge de l'article 38 (Routes et raccordements. Squares et parcs publics dépendant des routes de l'État. Ponts et subsides pour semblables ouvrages, etc.), une somme de fr. 1,700,736-61 ;

2° A charge de l'article 43 (Bâtimens civils de l'État, etc.), une somme de fr. 53,732-27 ;

3° A charge de l'article 49 (Escaut, etc.), une somme de 20,000 francs ;

4° A charge de l'article 65 (Port d'Ostende, etc.), une somme de 200,000 francs ;

5° A charge de l'article 66 (Port d'escale de Zeebrugge, etc.), une somme de 30,000 francs.

G. — Au Ministre de l'Industrie et du Travail d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1922 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 4 (Matériel de l'hôtel et des bureaux), une somme de 1,540 francs ;

2° A charge de l'article 5 (Bibliothèque du Département. Annuaire de législation. Dépenses diverses), une somme de fr. 295-70 ;

3° A charge de l'article 10 (Premier terme des pensions à accorder éventuellement), une somme de 1,899 fr. ;

4° A charge de l'article 19 (Conseil supérieur de l'Enseignement technique), une somme de 60 francs ;

5° A charge de l'article 20 (Encouragements pour des ouvrages utiles. Achat et reliure de livres et de documents. Frais d'impression, etc.), une somme de 50 francs ;

6° A charge de l'article 57 (Frais de route et de séjour pour l'inspection des comités de patronage, des sociétés mutualistes, des bourses du travail, etc.), une somme de fr. 199-75 ;

7° A charge de l'article 74 (Corps des Mines. Matériel), une somme de fr. 783-04 ;

d) Begrooting der invorderbare uitgaven ter uitvoering der vredesverdragen (Openbare Werken) :

1° Ten laste van artikel 38 (Wegen en verbindingen. Squares en openbare parken afhankelijk van de Staatswegen. Bruggen en toelagen voor dergelijke werken, enz.), eene som van fr. 1,700,736-61 ;

2° Ten laste van artikel 43 (Burgerlijke gebouwen van den Staat, enz.), eene som van fr. 53,732-27 ;

3° Ten laste van artikel 49 (Schelde, enz.), eene som van 20,000 frank ;

4° Ten laste van artikel 65 (Haven van Oostende, enz.), eene som van 200,000 frank ;

5° Ten laste van artikel 66 (Aanleg-haven van Zeebrugge, enz.), eene som van 30,000 frank.

G. — Aan den Minister van Nijverheid en Arbeid om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 4 (Matériel van het hotel en der bureau's), eene som van 1,540 frank ;

2° Ten laste van artikel 5 (Boekerij van het Departement. « Annuaire de législation ». Allerhande uitgaven), eene som van fr. 295-70 ;

3° Ten laste van artikel 10 (Eerste termijn der vermoedelijk te verleenen pensioenen), eene som van 1,899 frank ;

4° Ten laste van artikel 19 (Hoogere Raad voor het vakonderwijs), een som van 60 frank ;

5° Ten laste van artikel 20 (Aanmoedigingen voor nuttige werken. Aankoop en inbinding van boeken en stukken. Drukkosten, enz.) eene som van 50 frank ;

6° Ten laste van artikel 57 (Reis- en verblijfkosten voor het toezicht over de voorzorgskomitee's, over de mutualiteitsverenigingen, over de arbeidsbeurzen, enz.), een som van fr. 199-75 ;

7° Ten laste van artikel 74 (Mijnkorps. Matériel), eene som van fr. 783-04 ;

8° A charge de l'article 90 (Commission de revision des règlements miniers. Institut national des mines à Frameries, etc.), une somme de fr. 12,578-52 ;

9° A charge de l'article 99 (Encouragements aux institutions ayant pour but le placement gratuit des travailleurs, etc.), une somme de fr. 20-09 ;

b) Budget du Ravitaillement :

1° A charge de l'article 2 (Matériel, loyer, mobilier, fournitures de bureau, dépenses diverses,) une somme de fr. 4,423-40 ;

2° A charge de l'article 3 (Frais de route et de séjour, jetons de présence, etc.), une somme de fr. 1,320-80 ;

3° A charge de l'article 6 (Achat de viande congelée pour la population civile et pour l'armée), une somme de 9,000,000 de francs.

H. — Au Ministre des Colonies d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1922 :

1° A charge de l'article 2 (Traitements et indemnités des fonctionnaires, etc.), une somme de fr. 408-75 ;

2° A charge de l'article 15 (Matériel en général et mobilier du Musée, etc.), une somme de fr. 187-15 ;

3° A charge de l'article 20 (Matériel en général, etc., de l'école de médecine tropicale, etc.), une somme de fr. 169-79.

I. — Au Ministre de la Défense Nationale d'imputer sur les Budgets de son Département pour l'exercice 1922 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 4 (Matériel), une somme de fr. 6,678-36 ;

2° A charge de l'article 10 (Traitements et indemnités des officiers ; traitements, solde et accessoires des troupes), une somme de fr. 77,730-44 ;

3° A charge de l'article 13 (École

8° Ten laste van artikel 90 (Commissie tot herziening der mijnverordeningen. Nationaal mijninstituut te Frameries, enz.), eene som van fr. 12,578-52 ;

9° Ten laste van artikel 99 (Aanmoediging aan instellingen die kosteloze besteding van arbeiders ten doel hebben, enz.), eene som van fr. 20-09 ;

b) Begrooting der Bevoorrading :

1° Ten laste van artikel 2 (Materieel, huurprijzen, mobilair, kantoorbehoefsten, allerhande uitgaven), eene som van fr. 4,423-40 ;

2° Ten laste van artikel 3 (Reis- en verblijfkosten, presentiegelden voor commissieleden, enz.), eene som van fr. 1,320-80 ;

3° Ten laste van artikel 6 (Aankoop van bevroren vleesch voor de burgerlijke bevolking en voor het leger), eene som van 9,000,000 frank.

H. — Aan den Minister van Koloniën om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 2 (Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, enz.), een som van fr. 408-75 ;

2° Ten laste van artikel 15 (Materieel in 't algemeen, meubelen van het Museum, enz.), eene som van fr. 187-15 ;

3° Ten laste van artikel 20 (Materieel in 't algemeen, enz., der school voor tropische geneeskunde, enz.), eene som van fr. 169-79.

I. — Aan den Minister van Landsverdediging om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 4 (Materieel), eene som van fr. 6,678-36 ;

2° Ten laste van artikel 10 (Jaarwedden en vergoedingen der officieren ; jaarwedden, soldij en bijgelden der troepen), eene som van fr. 77,730-44 ;

3° Ten laste van artikel 13 (Militaire

militaire. Personnel), une somme de 55,000 francs ;

4° A charge de l'article 22 (Traitements, salaires, indemnités et primes du personnel civil et militaire appointé et salarié des établissements du charroi automobile), une somme de fr. 73,216-81 ;

5° A charge de l'article 24 (Bâtimens et constructions militaires. Personnel), une somme de 98,745 francs ;

6° A charge de l'article 25 (Services des bâtimens et constructions militaires. Bâtimens à l'usage des services de troupe), une somme de 50,315 fr. ;

7° A charge de l'article 30 (Nourriture des troupes. Fourrages), une somme de fr. 1,958,774-72 ;

8° A charge de l'article 32 (service du couchage), une somme de 27,970 francs ;

9° A charge de l'article 36 (Service vétérinaire et des remotes de l'armée), une somme de 637,000 francs ;

10° A charge de l'article 38 (Indemnités de déplacement, de déménagement et frais de représentation et de missions), une somme de fr. 111,389-81 ;

11° A charge de l'article 41 (Secours et subsides), une somme de 312 francs ;

12° A charge de l'article 46 (Service de la Sûreté militaire maintenue à l'armée d'occupation), une somme de 42,472 francs ;

b) Budget du Corps de la Gendarmerie :

A charge de l'article 1^{er} (Traitements et autres allocations ou prestations, etc.), une somme de fr. 45,909-60 ;

c) Budget extraordinaire :

1° A charge de l'article 105 (Installation de l'éclairage électrique ou au gaz dans les casernemens non pourvus d'installations de l'espèce. Installation de paratonnerres), une somme de fr. 3,994-77 ;

2° A charge de l'article 117 (Agrandissement du magasin des fourrages de Liège), une somme de 1,470 francs ;

School. Personeel), eene som van 55,000 frank ;

4° Ten laste van artikel 22 (Jaarwedden, werkloonen, vergoedingen en premies van het burgerlijk en militair personeel, met wedde en met dagloon, der inrichtingen van den auto-trein), eene som van fr. 73,216-81 ;

5° Ten laste van artikel 24 (Militaire gebouwen en bouwwerken. Personeel), eene som van 98,745 frank ;

6° Ten laste van artikel 25 (Diensten der militaire gebouwen en bouwwerken. Gebouwen ten behoeve der diensten voor den troep), eene som van 50,315 frank ;

7° Ten laste van artikel 30 (Voeding der troepen. Voeder), eene som van fr. 1,958,774-72 ;

8° Ten laste van artikel 32 (Dienst van 't beddegoed), eene som van 27,970 frank ;

9° Ten laste van artikel 36 (Dienst der paardenartsen en remonte-dienst van 't leger), eene som van 637,000 frank ;

10° Ten laste van artikel 38 (Reis-, verhuis-, representatie- en zendingskosten), eene som van fr. 111,389-81 ;

11° Ten laste van artikel 41 (Hulp-gelden en toelagen), eene som van 312 frank ;

12° Ten laste van artikel 46 (Militaire veiligheidsdienst bij het bezettingsleger in stand gehouden), eene som van 42,472 frank ;

b) Begrooting van het Korps der Gendarmerie :

Ten laste van artikel 1 (Jaarwedden en andere toekenningen of verstrekkingen, enz.), eene som van fr. 45,909-60 ;

c) Buitengewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 105 (Leggen van electrisch- of gaslicht in de van soortgelijke inrichtingen niet voorzien kazernegebouwen. Plaatsen van, bliksemafleiders), eene som van fr. 3,994-77 ;

2° Ten laste van artikel 117 (Ver-grooten van het voedermagazijn te Luik), eene som van 1,470 frank ;

3^o A charge de l'article 124 (Arsenal de construction : matériel anti-gaz), une somme de fr. 316,109-10 ;

4^o A charge de l'article 129 (Acquisition de matériel d'éclairage, de liaison et de transmission pour le corps de troupes de transmission), une somme de 855 francs ;

5^o A charge de l'article 131 (Complément du matériel de guerre du parc du génie et du génie divisionnaire), une somme de 400 francs ;

6^o A charge de l'article 155 (Réquisition de véhicules automobiles), une somme de 26,700 francs ;

7^o A charge de l'article 182 (Indemnités temporaires et mobiles de vie chère. Ministère de la Défense nationale), une somme de fr. 6,008-22 ;

d) Budget des dépenses recouvrables, en exécution des Traités de paix :

1^o A charge de l'article 74 (Indemnités à payer par le Dépôt des invalides de guerre : 1^o aux militaires en instance de pension (y compris la majoration pour enfants et celle allouée à certains militaires atteints de tuberculose et aux grands invalides); 2^o pour arriérés aux personnes civiles visées à l'article 42 de la loi du 23 novembre 1919 sur les pensions militaires), une somme de 8,350,000 francs;

2^o A charge de l'article 75 (Frais des Commissions des pensions militaires instituées par la loi du 23 novembre 1919), une somme de 105 francs ;

3^o A charge de l'article 76 (Réquisitions diverses et dégâts (y compris les indemnités payées, à titre d'avance, par la Belgique pour le compte du Gouvernement britannique), une somme de 2,025 francs.

J. — Au Ministre des Finances d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1922 :

a) Budget ordinaire :

1^o A charge de l'article 4 (Hono-

3^o Ten laste van artikel 124 (Constructie-arsenaal : anti-gastoestellen), eene som van fr. 316,109-10;

4^o Ten laste van artikel 129 (Aankoop van verlichtings-, verbindings-, en overseiningsmaterieel voor het overseiningsstroep-korps), eene som van 855 frank ;

5^o Ten laste van artikel 131 (Aanvulling van het krijgsmaterieel voor het genie-park en voor de divisie-genie), eene som van 400 frank ;

6^o Ten laste van artikel 155 (Op-eisching van autovoertuigen), eene som van 26,700 frank ;

7^o Ten laste van artikel 182 (Tijdelijke en veranderlijke duurtetoeslag. Ministerie van Landsverdediging), een som van fr. 6,008-22 ;

d) Begrooting der uitgaven invorderbaar ter uitvoering der Vredesverdragen :

1^o Ten laste van artikel 74 (Vergoedingen uit te keeren door het Dépôt voor oorlogsinvaliden : 1^o aan de militairen die op een pensioen staan (met inbegrip van de verhooging voor kinderen en deze verleend aan sommige militairen aangetast door tering en aan de groote invaliden); 2^o als achterstel aan de burgers bedoeld bij artikel 42 der wet van 23 November 1919 op de militaire pensioenen), eene som van 8,350,000 frank ;

2^o Ten laste van artikel 75 (Onkosten der Commissies voor de militaire pensioenen ingesteld bij de wet van 23 November 1919), eene som van 105 frank ;

3^o Ten laste van artikel 76 (Allerlei opeischingen en schade (met inbegrip der vergoedingen, als voorschotten betaald door België voor rekening der Britsche Regeering), een som van 2,025 frank.

J. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1^o Ten laste van artikel 4 (Hono-

raires des avocats et des avoués du Département, etc.), une somme de 18,000 francs ;

2° A charge de l'article 7 (Bibliothèques. Éclairage et chauffage des hôtels et des bureaux, etc.), une somme de fr. 43-38 ;

3° A charge de l'article 16 (Suppléments de traitements extraordinaires), une somme de 7,000 francs ;

4° A charge de l'article 19^e (Indemnités aux receveurs pour les dédommager des pertes de fonds éventuelles), une somme de 20,000 francs ;

5° A charge de l'article 19^e (Indemnités de déplacement des employés de province), une somme de 500 francs ;

6° A charge de l'article 21 (Accises, douanes et recherche maritime. Traitements), une somme de 1,000 francs ;

7° A charge de l'article 22 (Laboratoires), une somme de 483 francs ;

8° A charge de l'article 23 (Suppléments de traitement), une somme de 9,500 francs ;

9° A charge de l'article 26 (Indemnités, primes et dépenses diverses), une somme de 50,000 francs ;

10° A charge de l'article 29 (Traitements du personnel de l'enregistrement et du timbre), une somme de 5,600 fr.

11° A charge de l'article 32 (Remises et indemnités des receveurs, etc.), une somme de 386,800 francs ;

12° A charge de l'article 34 (Frais de bureau et dépenses diverses), une somme de 250 francs ;

13° A charge de l'article 40 (Dépenses imprévues non libellées au budget, etc.), une somme de 250 fr. ;

14° A charge de l'article 45 (Honoraires d'avocats et d'avoués chargés de défendre les intérêts de l'État dans les procès contre les traîtres et les pourvoyeurs de l'ennemi, etc.), une somme de 3,000 francs ;

b) Budget extraordinaire :

A charge de l'article 184 (Idem-

ria der advocaten en der pleitbezorgers van het Departement, enz.), eene som van 18,000 frank ;

2° Ten laste van artikel 7 (Bibliotheek, Verlichting en verwarming des hotels en der bureelen, enz.) eene, som van fr. 43-38 ;

3° Ten laste van artikel 16 (Buitengewone bijjaarwedden), eene som van 7,000 frank ;

4° Ten laste van artikel 19^e (Vergoedingen aan de ontvangers tot vergoeding van de gebeurlijke geldelijke verliezen), eene som van 20,000 frank ;

5° Ten laste van artikel 19^e (Verplaatsingsvergoedingen der beambten in de provincie), eene som van 500 fr. ;

6° Ten laste van artikel 21 (Accijnzen, douanen en onderzoek ter zee. Jaarwedden), eene som van 1,000 fr. ;

7° Ten laste van artikel 22 (Laboratoriums), eene som van 483 frank ;

8° Ten laste van artikel 23 (Bijjaarwedden), eene som van 9,500 frank ;

9° Ten laste van artikel 26 (Vergoedingen, premiën en uitgaven van verschillenden aard), eene som van 50,000 frank ;

10° Ten laste van artikel 29 (Jaarwedden van het personeel van de registratie en het zegel), eene som van 5,600 frank ;

11° Ten laste van artikel 32 (Percentsgewijze bezoldigingen en vergoedingen der ontvangers, enz.), eene som van 386,800 frank ;

12° Ten laste van artikel 34 (Bureelkosten en uitgaven van verschillenden aard), eene som van 250 frank ;

13° Ten laste van artikel 40 (Onvoorzienne uitgaven welke in de begrooting niet zijn opgegeven, enz.), eene som van 250 frank ;

14° Ten laste van artikel 45 (Honoraria van advocaten en pleitbezorgers belast met de verdediging van 's Rijks belangen in de gedingen tegen verdraders en de leveraars aan den vijand enz.), eene som van 3,000 frank ;

b) Buitengewone Begrooting :

Ten laste van artikel 184 (Tijdelijke

nités temporaires et mobiles de vie chère. Ministère des Finances), une somme de 2,510 francs.

K. — Au Ministre des Affaires économiques d'imputer sur les budgets de son Département pour l'exercice 1922 :

a) Budget ordinaire :

1^o A charge de l'article 5 (Matériel), une somme de fr. 810-25 ;

2^o A charge de l'article 6 (Bibliothèque), une somme de fr. 15-52 ;

b) Budget des dépenses recouvrables en exécution des traités de paix :

1^o A charge de l'article 82 (Traitements et indemnités du personnel. Travaux d'écritures, etc.), une somme de 6,500 francs ;

2^o A charge de l'article 115 (Secours aux Belges réfugiés en France. Allocations exceptionnelles aux évacués et rapatriés ; primes de retour ; exécution de la loi du 11 octobre 1919 ; secours extraordinaires aux évacués et rapatriés nécessaires), une somme de fr. 62,557-45.

L. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le Budget des Non-Valeurs et des Remboursements pour l'exercice 1922 :

1^o A charge de l'article 3 (Non-Valeurs sur les impôts cédulaires sur les revenus. — Taxe professionnelle), une somme de fr. 712-09 ;

2^o A charge de l'article 14 (Enregistrement et Domaines. — Restitution de droits indûment perçus, etc.), une somme de 3,500 francs.

M. — Au Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1922 :

1^o A charge de l'article 40 (Chemins de fer. — Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonc-

en veranderlijke duurtetoeslag. Ministerie van Financiën), eene som van 2,510 frank.

K. — Aan den Minister van Economische Zaken om op de begrotingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1^o Ten laste van artikel 5 (Materieel), eene som van fr. 810-25 ;

2^o Ten laste van artikel 6 (Bibliotheek), eene som van fr. 15-52 ;

b) Begrooting van de uitgaven inzonderbaar ter uitvoering der vredesverdragen :

1^o Ten laste van artikel 82 (Jaarwedden en vergoedingen van het personeel. Schrijfwerk, enz.), eene som van 6,500 frank ;

2^o Ten laste van artikel 115 (Hulpgelden aan Belgen in Frankrijk binnen gevlucht. Buitengewone toelagen aan uitwijkelingen en terugkeerenden ; premiën voor terugkeer ; uitvoering der wet van 11 October 1919 ; buitengewone hulpgelden aan uit- en terugkeerenden die zich in nood bevinden), eene som van fr. 62,557-45.

L. — Aan den Minister van Financiën om op de Begrooting der Onwaarden en der Terugbetalingen voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

1^o Ten laste van artikel 3 (Onwaarden op de cedulaire belastingen op de inkomsten. — Bedrijfsbelasting), eene som van fr. 712-09 ;

2^o Ten laste van artikel 14 (Registratie en Domeinen. — Teruggave van verkeerdelijk geheven rechten, enz.), eene som van 3,500 frank.

M. — Aan den Minister van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafen om op de begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1922 aan te rekenen :

1^o Ten laste van artikel 40 (Spoorwegen. — Pensioen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan amb-

tionnaires et employés et prenant cours en 1922 ou antérieurement au 1^{er} janvier de la même année), une somme de 1,938,000 francs ;

2^o A charge de l'article 45 (Accidents du travail. — Exécution des obligations incombant à l'administration en vertu de la loi du 24 décembre 1903 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail), une somme de 10,000 francs ;

3^o A charge de l'article 51 (Déficits des comptables), une somme de 970,000 francs ;

4^o A charge de l'article 62 (Remises, indemnités aux pilotes et à d'autres agents de la marine, primes d'arrestations, vacations aux sauveteurs), une somme de 500,000 francs ;

5^o A charge de l'article 80 (Indemnités et remboursements du chef des dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la poste), une somme de fr. 5,019-46 ;

6^o A charge de l'article 97 (Pensions et premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1922 ou antérieurement au 1^{er} janvier de la même année), une somme de 1,440,000 francs.

II. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

EXERCICE 1922.

A. — Dépenses ordinaires.

ART. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1922, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1918 et antérieurs) et à des exercices clos (1919, 1920 et 1921), ainsi que pour couvrir des dépenses de 1922, des

tenaren en beambten en aanvang nemende in 1922 of vóór 1 Januari van dit jaar), eene som van 1,938,000 frank ;

2^o Ten laste van artikel 45 (Arbeidsongevallen. — Uitvoering der verplichtingen ten laste vallende van het beheer krachtens de wet van 24 December 1903, op de vergoeding der schade voortspuitende uit arbeidsongevallen), eene som van 10,000 fr. ;

3^o Ten laste van artikel 51 (Tekort van rekenplichtigen), eene som van 970,000 frank ;

4^o Ten laste van artikel 62 (Uitkeeringen vergoedingen voor loodsen en andere bedienden van het Zeewezen, premiën voor aanhoudingen, loon aan de redders), eene som van 500,000 frank ;

5^o Ten laste van artikel 80 (Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de post toevertrouwde beleggingen, zendingen en invorderingen), eene som van fr. 5,019-46 ;

6^o Ten laste van artikel 97 (Pensioen en eerste termijn van pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1922 of vóór 1 Januari van dit jaar), eene som van 1,440,000 frank.

II. — BIJCREDIETEN.

DIENSTJAAR 1922.

A. — Gewone uitgaven.

ART. 2.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de gewone Begrotingen voor het dienstjaar 1922, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1918 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1919, 1920 en 1921), alsmede

crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau A, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers budgets :

tot betaïng der uitgaven van 1922 ; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel A gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld over de verscheidene begrootingen :

BUDGETS.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven			BEGROOTINGEN.
	des exercices antérieurs à 1919. — van dienstjaren vóór 1919.	des exercices 1919, 1920 et 1921. — van de dienstjaren 1919, 1920 en 1921.	de l'exercice 1922. — van het dienstjaar 1922.	
Dette publique	»	101,000 54	3,224,500	» Openbare Schuld.
Dotations	»	»	100,000	» Dotatiën.
Justice	600 »	26,850 »	13,550	» Justitie.
Affaires étrangères . . .	6,184 37	980,359 43	1,658,741 14	» Buitenlandsche Zaken.
Intérieur et hygiène . . .	7,106 31	17,081 02	412,799 38	» Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Sciences et Arts.	818,201 27	559,310 15	1,000,708 36	» Wetenschappen en Kunsten.
Agriculture et Travaux publics :				» Landbouw en Openbare Werken.
A. Agriculture	»	»	12,000	» A. Landbouw.
B. Travaux publics . . .	15,830 »	»	53,875	» B. Openbare Werken.
Industrie et Travail . . .	32,472 56	45,697 57	1,301,200	» Nijverheid en Arbeid.
Colonies	976 25	9,912 25	3,731	» Koloniën.
Défense nationale	400,827 13	120,057,938 62	1,141,000	» Landsverdediging.
Corps de la Gendarmerie .	»	5,326 24	»	» Korps der gendarmerie.
Finances.	400 »	1,521,254 20	725,500	» Financiën.
ENSEMBLE.	1,282,597 89	123,324,730 02	9,647,604 88	» TE ZAMEN.

EXERCICE 1922.

DIENSTJAAR 1922.

B. — Dépenses extraordinaires.

B. — Buitengewone uitgaven.

ART. 3.

ART. 3.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des recettes et des dépenses extraordinaires de l'exercice 1922, à

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven

l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1918 et antérieurs) et à des exercices clos (1919, 1920 et 1921), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1922, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau B, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers Ministères :

voor het dienstjaar 1922, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1918 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1919, 1920 en 1921), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1922; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel B gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld over de verscheidene Ministeriën:

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven			MINISTERIËN.
	des exercices antérieurs à 1919. — van dienstjaren voor 1919.	des exercices 1919, 1920 et 1921. — van de dienstjaren 1919, 1920 en 1921.	de l'exercice 1922. — van het dienstjaar 1922.	
Justice	17,000 »	35,560 »	»	Justitie.
Intérieur et hygiène . . .	10,000,000 »	268,000 »	»	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Agriculture et Travaux publics. } B. Travaux publics.	50,000 »	2,145,125 46	408,754 70	B. Openbare } Landbouw en Openbare Werken. } Werken.
Industrie et Travail . . .	»	»	10,000 »	Nijverheid en Arbeid.
Défense nationale	»	2,600,942 68	230,000 »	Landsverdediging.
Finances.	1,089,100 »	850,000 »	»	Financiën.
ENSEMBLE . . fr.	11,156,100 »	5,899,628 14	648,754 70	TE ZAMEN.

EXERCICE 1922.

DIENSTJAAR 1922.

C. — Dépenses recouvrables en exécution des Traités de Paix.

C. — Uitgaven invorderbaar ter uitvoering der Vredesverdragen.

ART. 4.

ART. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses recouvrables de l'exercice 1922, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der invorderbare uitgaven voor het dienstjaar 1922, tot betaling van schuldvorderin-

pénimés (1918 et antérieurs) et à des exercices clos (1919, 1920 et 1921), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1922, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau C, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers Ministères :

gen in verband met de vervallen dienstjaren (1918 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1919, 1920 en 1921), alsmede tot betaling der schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1922 ; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel C, gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld over de verscheidene Ministeriën :

MINISTÈRES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>			MINISTERIËN.
	des exercices antérieurs à 1919. — <i>van dienstjaren vóór 1919.</i>	des exercices 1919, 1920 et 1921. — <i>van de dienstjaren 1919, 1920 en 1921.</i>	de l'exercice 1922. — <i>van het dienstjaar 1922.</i>	
Justice	»	15,000 »	»	Justitie.
Intérieur et hygiène . .	37,289,321 10	»	13,500 »	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Agriculture et travaux publics :				Landbouw en Openbare Werken.
A. Agriculture	»	1,200,000 »	»	A. Landbouw.
B. Travaux publics . . .	250 »	2,635 75	125,000 »	B. Openbare Werken.
Défense nationale	»	6,360,862 58	»	Landsverdediging.
Affaires économiques . .	»	80,000 »	695,000 »	Economische Zaken.
Finances.	»	»	45,000 »	Financiën.
Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.	1,600 »	44,553,096 48	58,444 19	Spoorwegen, Zeewezen, Posten en Telegrafien.
ENSEMBLE . . . fr.	37,291,171 10	52,211,594 81	936,944 19	TE ZAMEN.

EXERCICE 1922.

D. — Budget du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.

ART. 5.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes de l'exercice

DIENSTJAAR 1922.

D. — Begrooting van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posten en Telegrafien.

ART. 5.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van Spoorwegen, Zeewezen, Posten en

1922, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1918 et antérieurs) et à des exercices clos (1919, 1920 et 1921), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1922, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau *D* annexé à la présente loi et qui s'élèvent aux sommes indiquées ci-après :

Telegrafen voor het dienstjaar 1922, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1918 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1919, 1920 en 1921), alsmede tot betaaling van schuldvorderingen betrekking hebbende met het dienstjaar 1922; die bijcredieten worden overeenkomstig tabel *D* gevoegd bij deze wet, verdeeld en bedragen de hierna aangeduide sommen :

NATURE DES DÉPENSES.	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven</i>			AARD DER UITGAVEN.
	des exercices antérieurs à 1919. — <i>van dienstjaren vóór 1919.</i>	des exercices 1919, 1920 et 1921. — <i>van de dienstjaren 1919, 1920 en 1921.</i>	de l'exercice 1922. — <i>van het dienstjaar 1922.</i>	
Dépenses d'exploitation .	1,314,975 12	26,615,243 81	20,708,933 51	Uitgaven van exploitatie.
Dépenses extraordinaires.	4,582,348 50	28,185,196 89	5,000 »	Buitengewone uitgaven.

EXERCICE 1922.

DIENSTJAAR 1922.

**E. — Budget des Recettes
et des Dépenses de Ravitaillement.**

**E. — Begroting der Ontvangsten
en Uitgaven der Bevoorrading.**

ART. 6.

ART. 6.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des recettes et des dépenses du Ravitaillement pour l'exercice 1922 des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à 790,000 francs, savoir :

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begroting der ontvangsten en uitgaven der Bevoorrading voor het dienstjaar 1922; die bijcredieten bedragen te zamen 790,000 frank, te weten :

1° Art. 3bis (nouveau). — Subsidies en nature à la Commission internationale de secours à la Russie . fr. 750,000
2° Art. 4b — Salaire du personnel ouvrier . . . 40,000

1° Art. 3bis (nieuw). — Toelagen in natura aan de Internationale Hulpcommissie aan Rusland fr. 750,000
2° Art. 4b. — Loon van het arbeiderspersoneel. . . 40,000

EXERCICE 1923.

F. — Budgets ordinaires.

ART. 7.

Il est ouvert, pour être rattachés à des Budgets ordinaires de l'exercice 1923, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau E, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers budgets :

DIENSTJAAR 1923.

F. — Gewone begrotingen.

ART. 7.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op gewone Begrotingen voor het dienstjaar 1923; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel E, gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld over de verscheidene begrotingen :

BUDGETS.	Montants de crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. — <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>	BEGROOTINGEN.
Dette publique. fr.	20,159 17	Openbare Schuld.
Dotations	70,000 »	Dotatiën.
Justice	106,000 »	Justitie.
Affaires étrangères.	3,064,000 »	Buitenlandsche Zaken.
Intérieur et hygiène	6,000 »	Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid.
Sciences et Arts	47,216 »	Wetenschappen en Kunsten.
Agriculture et Travaux publics : Agriculture	2,006,000 »	Landbouw en Openbare Werken : Landbouw.
Industrie et Travail	6,000 »	Nijverheid en Arbeid.
Colonies.	8,500 »	Koloniën.
Défense nationale	21,006,000 »	Landsverdediging.
Finances	355,000 »	Financiën.
Affaires économiques	6,000 »	Economische Zaken.
ENSEMBLE fr.	26,700,875 17	TE ZAMEN.

EXERCICE 1923.

G. — Budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires.

ART. 8.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des recettes et des dépenses

DIENSTJAAR 1923.

G. — Begrooting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven.

ART. 8.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der

extraordinaires de l'exercice 1923, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau *F* annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers Ministères :

buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1923; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel *F* gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld over de verscheidene Ministeriën :

MINISTÈRES.	Montants de crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. — <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>	MINISTERIËN.
Sciences et Arts	10,863,336 »	Wetenschappen en Kunsten.
Défense nationale	9,457,000 »	Landsverdediging.
ENSEMBLE fr.	20,320,336 »	TE ZAMEN.

EXERCICE 1923.

DIENSTJAAR 1923.

H. — Budget des Dépenses recouvrables en exécution des Traités de paix.

H. — Begrooting der Uitgaven invorderbaar ter uitvoering der Vredesverdragen.

ART. 9.

ART. 9.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des dépenses recouvrables de l'exercice 1923, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau *G*, annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les divers Ministères et Services :

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting der invorderbare uitgaven voor het dienstjaar 1923; die bijcredieten worden, overeenkomstig tabel *G*, gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld over de verschillende Ministeriën en Diensten :

MINISTÈRES ET SERVICES.	Montants de crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. — <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>	MINISTERIËN EN DIENSTEN.
‡ Dette publique fr.	233,276 71	Openbare Schuld.
Défense nationale	170,000 »	Landsverdediging.
Finances	9,500,000 »	Financiën.
Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes	14,000,000 »	Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien.
ENSEMBLE fr.	23,903,276 71	TE ZAMEN.

ART. 10.

Il est ouvert pour être rattaché au Budget des Dépenses recouvrables de l'exercice 1923 (Ministère de l'Agriculture et des Travaux publics). -B. — Travaux publics : article 40 : Canal de Gand à Ostende : études et travaux, un crédit supplémentaire de 325,000 fr.

EXERCICE 1923.

I. — Budget du Ministère des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes.

ART. 11.

Il est ouvert, pour être rattachés au Budget des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes de l'exercice 1923, des crédits supplémentaires qui se répartissent conformément au tableau *H* annexé à la présente loi, de la manière suivante entre les diverses administrations :

ART. 10.

Er wordt een bijcrediet van 325,000 frank toegestaan, te brengen op de Begrooting der invorderbare uitgaven voor het dienstjaar 1923 (Ministerie van Landbouw en Openbare Werken). -B. — Openbare Werken : artikel 40 : Vaart van Gent naar Oostende : studies en werken, een bijcrediet van 325,000 frank.

DIENSTJAAR 1923.

I. — Begrooting van het Ministerie van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien.

ART. 11.

Er worden bijcredieten toegestaan, te brengen op de Begrooting van Spoorwegen, Zeewezen, Posterijen en Telegrafien voor het dienstjaar 1923 ; die bijcredieten worden overeenkomstig tabel *H* gevoegd bij deze wet, op de volgende wijze verdeeld, over de verscheidene beheeren :

ADMINISTRATIONS.	Montants de crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses de l'exercice 1923. — <i>Bedrag der bijcredieten betrekking hebbende op uitgaven van het dienstjaar 1923.</i>	BEHEEREN.
Chemins de fer fr.	98,078,240 »	Spoorwegen.
Marine	1,760 »	Zeewezen.
Postes	20,800 »	Posterijen.
Télégraphes et Téléphones	8,000 »	Telegrafien en Telefonen.
ENSEMBLE fr.	98,108,800 »	TE ZAMEN.

ART. 12.

Le Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes et Télégraphes est autorisé à transférer une somme de 6,000 francs de l'article 4 (Matériel, etc., entretien et réparation d'automobiles), à l'article 1b (Frais de représentation) du tableau III : Dépenses ordinaires de l'Administration centrale et de l'Office des services de l'électricité.

ART. 13.

Les crédits ouverts par les articles 2 à 11 seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 14.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 27 juillet 1923.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. HUYSHAUWER,

PAUL NEVEN.

ART. 12.

De Minister van Spoorwegen, Zee-
wezen, Posterijen en Telegrafen wordt
gemachtigd eene som van 6,000 frank
van artikel 4 (Materieel, enz., onder-
houd en herstelling van motorwagens
op artikel 1b (Kosten van vertoon) van
tabel III over te schrijven : Gewone
uitgaven van het Hoofdbeheer en van
het Ambt der Diensten der electrici-
teit.

ART. 13.

De credieten, bij artikelen 2 tot 11
toegestaan, zullen door de algemeene
middelen der Schatkist bestreden wor-
den.

ART. 14.

De tegenwoordige wet zal in wer-
king treden den dag harer verschijning
in den *Moniteur*.

Brussel, 27 Juli 1923.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*